

Teksty utworów wokalnych

Koncert Pasyjny 20 marca 2023, 19:30

Sanktuarium Matki Bożej Zwycięskiej na Kamionku

ul. Grochowska 365, Warszawa

Vox dilecti mei pulsantis
aperi mihi soror mea, amica mea,
columba mea, formosa mea,
immaculata mea.
Ostende mihi faciem tuam.
Exultabimus et letabimur
memores uberum tuorum super vinum
Recti diligunt te.

Oto miły mój puka!

«Otwórz mi, siostrze moja, przyjaciółko moja,
gołąbko moja, piękna moja,
ty moja nieskalana.
Ukaż mi twą twarz.
Uradujemy się i ucieszymy,
Będziemy wychwalać piersi twe nad wino,
Słusznie cię miłują.»

Flos regalis virginalis
chori dux egregia
quam de Jesse natam esse
stirpe constat regia.
Rosa fragrans primula vernalis
servos tuos libera de malis.
Rex te salem ad regalem
introduxit thalamum,
flos decoris et honoris
precellentis balsamum.
Tu glorie speculum solis umbraculum,
da famulis gaudium post hoc exilium.

Królewski, dziewiczy kwiecie,

Cudowna przewodniczko chóru,
o której wiadomo, że pochodzi
z królewskiego rodu Jessego,
O wonna różo, o pierwiosnku,
uwolnij sługi Twoje od wszelkiej udręki.
Król Cię wprowadził
do królewskiej sali weselnej,
O zdobny kwiecie
i najprzedniejszy balsamie,
O Ty, zwierciadło chwały i osłono słońca,
daj radość Twoim sługom po tym wygnaniu.

Salve nobilis virga Yesse
Salve flos campi, Maria,
Ex te ortum est lilium convallium

Witaj, szlachetny pniu Jessego,

Witaj polny kwiatku, Maryjo,
Od Ciebie pochodzi majowa konwalia (lilia dolin)

V. Odor tuus

super cuncta preciosa unguenta,
Favus distillans labia tua,
mel et lac sub lingua tua
Ex te ortum est...

V. Zapach olejków twych

ponad wszystkie balsamy,
Miodem najświeższym ociekają wargi twe,
Miód i mleko pod Twoim językiem,
Od Ciebie pochodzi majowa konwalia...

Dox. Gloria Patri parilique proli
et tibi compar utriusque semper
spiritus alme.
Ex te ortum est...

Doksologia: Chwała Ojcu i Synowi
i Tobie, zawsze równemu Obu,
Świętemu Duchowi.
Od ciebie pochodzi majowa konwalia...

In lectulo meo, per noctes,
quesivi quem diligit anima mea:
quesivi illum, et non inveni.
Surgam, et circuibo civitatem:
per vicos et plateas querens
quem diligit anima mea:
Invenerunt me vigiles
qui custodiunt civitatem:
Num quem diligit anima mea vidistis?
Paululum cum pertransissem eos,
inveni quem diligit anima mea.

Na łóżu mym nocą
Szukałam tego, którego ukochało me serce,
szukałam go, lecz nie znalazłam.
Wstanę, po mieście chodzić będę,
szukając wśród ulic i placów,
tego, którego ukochało me serce:
Spotkali mnie strażnicy,
którzy obchodzą miasto:
«Czyście widzieli miłego duszy mej?»
Zaledwie ich minęłam,
znalazłam umiłowanego mej duszy.

Anima mea/Descendi in hortum meum/ALMA [redemptoris mater]

Triplum:

Anima mea liquefacta est,
ut dilectus meus locutus est;
quesivi illum et non inveni;
vocavi et non respondit michi.
Invenerunt me custodes civitatis;
percusserunt et vulneraverunt me;
sustulerunt pallium meum
custodes murorum.

Triplum:

Życie mnie odeszło,
Gdy ukochany mój przemówił;
Szukałam go, lecz nie znalazłam;
Wołałam, lecz mi nie odpowiedział.
Spotkali mnie strażnicy miasta,
zbili i poranili mnie,
płaszcz mój zdarli ze mnie
strażnicy murów

Motetus:

Descendi in ortum meum,
ut viderem poma convallium
et inspicerem, si floruisent vinee
et germinassent mala punica.
Revertere, revertere, Sunamitis!
Revertere, revertere, ut intueamur te.

Motetus:

Zeszłam do ogrodu orzechów,
by spojrzeć na świeżą zieleń doliny,
by zobaczyć, czy rozkwita krzew winny,
czy w kwieciu są już granaty.
Obróć się, obróć, Szulamitko,
obróć się, obróć się, niech się twym widokiem
nacieszymy!

Tenor:

ALMA [redemptoris mater]

Tenor:

Matko [Odkupiciela]

Tamquam Sponsus Dominus procedens de
talamo suo.

Jak oblubieniec Pan wychodzi ze swej komnaty.

The Bridegroom (Oblubieniec)

Thy bridal chamber I see adorned, O my Saviour,
and I have no wedding garment that I may enter
there.

O, Giver of Light, enlighten the vesture of my
soul, and save me.

Behold, the Bridegroom comes at midnight,
and blessed is the servant whom He shall find
watching;
and again, unworthy is the servant whom He
shall find heedless.

Beware, therefore, O my soul, do not be
weighed down with sleep,
lest you be given up to death and lest you be
shut out of the Kingdom.
But rouse yourself crying: Holy, holy, holy, art
Thou, O our God.
Through the Mother of God, have mercy on us.

Thy bridal chamber I see adorned, O my Saviour,
and I have no wedding garment that I may enter
there.
O, Giver of Light enlighten the vesture of my
soul and save me.

Twą komnatę weselną widzę ozdobioną, o mój
Zbawicielu,
a nie mam szaty weselnej, abym mogła wejść.
O Dawco Światła, oświeć szatę mojej duszy i
zbaw mnie.

Oto Oblubieniec nadchodzi o północy
i błogosławiony sługa, którego zastanie
czuwającym,
niegodny jest zaś ten, którego zastanie leniącym
się.

Czuwaj, przeto, duszo moja, nie daj ogarnąć się
przez sen,
abyś nie została oddana śmierci i królestwa
pozbawiona,
lecz odrzuć sen i wołaj: Święty, Święty, Święty
jesteś, Boże nasz,
przez Bogurodnicę zmiłuj się nad nami.

Twą komnatę weselną widzę ozdobioną, o mój
Zbawicielu,
a nie mam szaty weselnej, abym mogła wejść.
O Dawco Światła, oświeć szatę mojej duszy i
zbaw mnie.